

No. 9576

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
ITALY**

**Trade Agreement (with annex). Signed at Moscow on
11 December 1948**

Authentic texts: Russian and Italian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 May 1969.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
ITALIE**

**Accord commercial (avec annexe). Signé à Moscou le
11 décembre 1948**

Textes authentiques: russe et italien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 mai 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TRADE AGREEMENT ¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE ITALIAN REPUBLIC

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Italian Republic, wishing to develop the exchange of goods between the USSR and Italy, have agreed as follows:

Article 1

Deliveries of goods from one country to the other shall be made in accordance with the quotas specified in schedules I, II, III and IV annexed to this Agreement and in accordance with any schedules of quotas which may subsequently be agreed between the two Governments.

Schedules I and II shall apply for a period of one year from the date of the entry into force of this Agreement; schedules III and IV shall apply for a period of three years from that date.

The appropriate authorities in the two countries shall, within the limits of their competence, render all necessary assistance in connexion with the exchange of goods specified in the aforementioned quotas. They shall, in particular, freely issue the import or export licences required.

Article 2

The two Governments shall give the most favourable consideration to the possibility of increasing the quotas specified in the schedules to which article 1 refers, and to the possibility of adding quotas for goods not specified in those schedules.

Article 3

The procedure for using the quotas referred to in article 1 shall be by contracts to be concluded between Italian physical and juridical persons on the one hand and Soviet foreign trade organizations on the other.

¹ Came into force on 11 December 1948 by signature, in accordance with article 6.

Subject to the import and export regulations in force in the two countries, contracts may also be concluded for deliveries of goods not specified in the schedules of quotas referred to in article 1, in which case the competent authorities of the two Governments shall give favourable consideration to the pertinent applications for import or export licences in respect of the goods to be delivered under such contracts.

Article 4

All payments under this Agreement shall be effected in accordance with the provisions of the Payments Agreement signed this day between the Parties.

Article 5

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Italian Republic shall establish a Mixed Commission composed of representatives of both Parties. It shall be the function of the Commission to supervise the execution of this Agreement and the Payments Agreement signed this day and to agree on measures to be proposed to the two Governments concerning the application of these Agreements or the improvement of trade between the two countries.

The Mixed Commission shall meet at the request of either Party, alternately in Rome and Moscow.

Article 6

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for a period of three years.

If, within six months of the expiry of this period, neither Party indicated its desire to terminate this Agreement, it shall remain in force until six months after the date on which it is denounced by one of the Parties.

DONE at Moscow on 11 December 1948 in duplicate in the Russian and Italian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:

A. MIKOYAN

For the Government
of the Italian Republic:

Ugo LA MALFA

ANNEX TO THE TRADE AGREEMENT OF 11 DECEMBER, 1948, BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE ITALIAN REPUBLIC

SCHEDULE I

GOODS TO BE DELIVERED BY THE USSR TO ITALY DURING THE FIRST YEAR
FOLLOWING THE ENTRY FORCE OF THE TRADE AGREEMENT

Wheat	300,000 tons
Oats	100,000 tons
Seed potatoes	2,500 tons
Iron ore	200,000 tons
Manganese ore	20,000 tons
Potassium salt (40 per cent K ₂ O)	25,000 tons
Apatite	25,000 tons
Asbestos	2,500 tons
Kaolin	10,000 tons
Paraffin wax	5,000 tons
Mineral wax	300 tons
Ozokerite	300 tons
Sawn timber (fir and spruce)	150,000 cubic metres
Sawn timber (hardwood)	25,000 cubic metres
Railway sleepers	100,000
Tobacco	750 tons *
Other goods	900 million Italian lire

* In exchange for 3,000 tons of Italian tobacco.